20 NOV. 19
Transmis a M.
Doorgemaakt aan de K.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, de 15e oktober 1979 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inrichting van kleuter en lager onderwijs in een andere landstaal dan de streektaal in gemeenten begunstigd met een speciaal taalregime inzake onderwijs", heeft de 19e oktober 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Premier Ministre, le 15 octobre 1979, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant l'organisation d'un enseignement gardien et primaire dans une langue nationale autre que celle de la région dans les communes dotées d'un régime linguistique spécial dans l'enseignement", a donné le 19 octobre 1979 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit is een in omvang zeer beperkte uitvoering van de bepalingen van artikel 6 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs en van artikel 7, § 3, B, van de wet van 2 augustus 1963 houdende het gebruik van de talen in bestuurszaken. Het wordt genomen met toepassing van artikel 67 van de Grondwet waaraan de Koning de macht ontleent om, ook zonder uitdrukkelijke machtiging in de wet, maatregelen als de onderhavige uit te vaardigen wanneer die nodig zijn om, in overeenstemming met de geest en de algemene opzet van de wet, de uitvoering van de wet te verzekeren. Bedoelde maatregelen gelden en kunnen slechts gelden voor de toekomst. Zij kunnen dan ook niet als regel worden ingeroepen tegen aanvragen die vóór de inwerkingtreding van het besluit in ontwerp mochten zijn ingediend. Het spreekt vanzelf dat ook voor die aanvragen de vereisten van een bestuurlijke inrichting een feit zijn waaraan men niet kan voorbijgaan.

Er valt op te merken dat de artikelen van het ontwerp zich alle beperken tot het stellen van regels voor de indiening van de aanvragen bedoeld in artikel 6 van de wet van 30 juli 1963 en in artikel 7, § 3, B, van de wet van 2 augustus 1963. Geen van de ontwerp-artikelen doet uitdrukkelijk of stilzwijgend enige rechtsregel tot stand komen die de grond van de materie zelf raakt.

+

Voor zover artikel 3 van het ontwerp een nieuwe norm inhoudt, is het een uitvoering van artikel 4 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving. Bedoelde bepaling kan in dit ontwerp

behouden blijven omdat ze de leesbaarheid van de elders gestelde bepalingen bevordert; wel dient de verwijzing naar de wet van 29 mei 1959 in de aanhef te worden opgenomen.

+

Voor artikel 1 wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Artikel 1.-

De aanvragen bedoeld in artikel 6 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs en in artikel 7, § 3, B, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken moeten voor het kleuteronderwijs en voor het lager onderwijs afzonderlijk worden ingediend, vóór de 1ste december die voorafgaat aan het schooljaar van de oprichting van de school of van dezer opneming in de subsidieregeling.

Ze worden al naar het geval ingediend door de vader, de moeder, de voogd of degene aan wiens bewaring het kind is toevertrouwd.

Zij moeten de naam vermelden van het kind voor wie de school wordt gevraagd en de verbintenis bevatten dat kind naar die school te zenden van bij het begin van het schooljaar dat volgt op de datum van de aanvraag".

Opvallend is dat, terwijl artikel 1 van het ontwerp betrekking heeft zowel op de aanvragen bedoeld in artikel 6 van de wet van 30 juli 1963 als op die bedoeld in artikel 7, § 3, B, van de wet van 2 augustus 1963, er in de artikelen 2 en 3 van het ontwerp enkel sprake is van de eerstgenoemde aanvragen.

De verklaring daarvoor moet, volgens de toelichtingen verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, worden gezocht in het feit dat de regeling vervat in artikel 6 van de wet van 30 juli 1963 uitdrukkelijk in de eerbiediging van het recht van de ouders bedoeld in artikel 4 van de wet van 29 mei 1959 voorziet, terwijl artikel 7, § 3, van de wet van 2 augustus 1963 geen dergelijke bepaling bevat.

Die verklaring volstaat niet om de bepalingen van de artikelen 2 en 3 van het ontwerp te beperken tot de aanvragen bedoeld in artikel 6 van de wet van 30 juli 1963.

Het is juist dat de verwijzing naar de waarborgen van de schoolpactwetgeving enkel in de wet van 30 juli 1963 voorkomt. Even juist is echter dat de onderwijstaalwetgeving en de schoolpactwetgeving elk een eigen en wel onderscheiden object hebben, dat beide binnen de grenzen van de respectieve wetten van algemene toepassing zijn, dat er hoegenaamd geen aanwijzing is die de conclusie wettigt dat de toepassing van de ene de toepassing van de andere uitsluit.

Om verwarring omtrent de toepassing van de schoolpactwetgeving uit te sluiten, is het derhalve geraden de bepalingen van de artikelen 2 en 3 ruimer te stellen. Zij kunnen overigens het best in één artikel worden samengevat.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Artikel 2.-

De aanvraag wordt aan de gemeente gericht, volgens model 1 in bijlage.

.../...

Wanneer in de gemeente reeds een school bestaat die onderwijs inricht in een andere landstaal dan die van het gebied, en de aanvragers het recht bedoeld in artikel 4 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving wensen uit te oefenen, wordt de aanvraag aan de bevoegde Minister van Nationale Opvoeding gericht, volgens model 2 in bijlage".

De artikelen 4 en 5 van het ontwerp dienen dan te worden vernummerd.

+

In de tekst van model 2 in bijlage wordt blijkbaar geen rekening gehouden met het feit dat luidens artikel 4 van de wet van 29 mei 1959, zoals die bepaling thans inzonderheid sinds de wet van 14 juli 1975 luidt, het Rijk de uitoefening van het recht om confessioneel of niet-confessioneel onderwijs te eisen ook nog op een andere manier dan door de oprichting of de subsidiëring van een school kan verzekeren, namelijk door de kosten of de organisatie van het vervoer naar een bepaalde school op zich te nemen.

Ook van die mogelijkheden lijkt in het formulier van de aanvraag melding te moeten worden gemaakt.

+

Ten slotte, in het opschrift leze men : "... in de gemeenten met een speciale taalregeling inzake onderwijs".

L'arrêté en projet est une exécution, de portée très réduite, des dispositions de l'article 6 de la loi du 30 juillet 1930 concernant le régime linguistique dans l'enseignement et de l'article 7, § 3, B, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative. Il est pris en application de l'article 67 de la Constitution, qui donne au Roi le pouvoir, même en l'absence d'habilitation législative expresse, de prendre des mesures qui, comme celles que porte le présent projet, sont nécessaires pour assurer l'exécution de la loi conformément à son esprit et à son économie générale.

Ces mesures ne valent et ne sauraient valoir que pour l'avenir. Elles ne peuvent dès lors pas être opposées, en tant que règles de droit, à des demandes qui auraient été introduites avant l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet. Mais il va de soi que, pour ces demandes aussi, les exigences de l'organisation administrative sont un fait qui ne peut être ignoré.

Il importe d'observer que les articles du projet se bornent tous à fixer des règles relatives à l'introduction des demandes prévues par l'article 6 de la loi du 30 juillet 1963 et par l'article 7, § 3, B, de la loi du 2 août 1963. Aucun des articles du projet n'a pour effet d'établir ni explicitement ni implicitement une règle de droit touchant au fond de la matière.

+

Dans la mesure où il contient une norme nouvelle, l'article 3 du projet exécute l'article 4 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement. Cette disposition peut néanmoins être maintenue dans le présent projet parce qu'elle facilite la lecture des autres dispositions de celui-ci; il convient toutefois de compléter le préambule par une référence à la loi du 29 mai 1959.

Il est suggéré de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

Les demandes visées à l'article 6 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement et à l'article 7, § 3, B, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative doivent être introduites séparément pour l'enseignement gardien et pour l'enseignement primaire et avant le 1er décembre qui précède l'année scolaire de la création ou de l'admission aux subventions de l'école.

Elles sont introduites, suivant le cas, par le père, par la mère, par le tuteur ou par la personne à qui est confiée la garde de l'enfant.

Elles doivent mentionner le nom de l'enfant pour lequel l'école est demandée ainsi que l'engagement d'y envoyer cet enfant dès le début de l'année scolaire qui suit la date de la demande".

Il est surprenant qu'alors que l'article 1er du projet concerne aussi bien les demandes visées à l'article 6 de la loi du 30 juillet 1963 que celles visées à l'article 7, § 3, B, de la loi du 2 août 1963, il n'est question, aux articles 2 et 3 dudit projet, que des demandes mentionnées en premier lieu.

Selon les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, l'explication doit en être recherchée dans le fait que le régime de l'article 6 de la loi du 30 juillet 1963 prévoit expressément le respect du droit des parents, visé à l'article 4 de la loi du

29 mai 1959, alors que l'article 7, § 3, de la loi du 2 août 1963 ne contient aucune disposition semblable.

Cette explication ne suffit pas pour limiter l'application des dispositions des articles 2 et 3 du projet aux seules demandes prévues par l'article 6 de la loi du 30 juillet 1963.

S'il est vrai que la référence aux garanties de la législation du pacte scolaire ne figure que dans la loi du 30 juillet 1963, il est tout aussi vrai que la législation sur l'emploi des langues en matière d'enseignement et la législation sur le pacte scolaire ont toutes deux un objet propre et nettement distinct, que, dans les limites de leurs lois respectives, elles sont toutes deux d'application générale et qu'il n'y a absolument aucune indication qui permette de conclure que l'application de l'une exclut l'application de l'autre.

Pour écarter toute confusion quant à l'applicabilité de la législation du pacte scolaire, il se recommande dès lors de donner aux dispositions des articles 2 et 3 une formulation plus large. Ces articles gagneraient d'ailleurs à être fusionnés en un seul article.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 2.-

La demande est adressée à la commune, conformément au modèle 1 de l'annexe.

Lorsqu'il existe déjà dans la commune une école qui organise l'enseignement dans une langue

nationale autre que celle de la région et que les demandeurs entendent exercer le droit prévu par l'article 4 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, la demande est adressée au Ministre de l'Education nationale compétent, conformément au modèle 2 de l'annexe".

La numérotation des articles 4 et 5 du projet doit être adaptée en conséquence.

Le texte du modèle 2 de l'annexe semble ignorer le fait qu'en vertu de l'article 4 de la loi du 29 mai 1959, tel qu'il est actuellement formulé, notamment depuis la loi du 14 juillet 1975, l'Etat peut aussi assurer l'exercice du droit d'exiger un enseignement confessionnel ou non confessionnel d'une autre manière que par la création ou le subventionnement d'une école, à savoir en assumant lui-même les frais ou l'organisation du transport vers une école déterminée.

La formule de demande devrait également faire état de cette faculté.

+

Enfin, il y a lieu d'écrire dans l'intitulé : "... d'un régime linguistique spécial en matière d'enseignement".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren : Messieurs :	A. MAST,	eerste voorzitter, premier président,
	P. TAPIE,	kamervoorzitter, président de chambre,
	H. ROUSSEAU, H. COREMANS, A. VANDER STICHELE, Ch. HUBERLANT,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. VAN HECKE, J. DE MEYER, R. PIRSON, C. DESCHAMPS,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouwen : Mesdames :	J. TRUYENS M. BENARD,	griffiers. greffiers.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de HH. J. COOLEN en J. NIMMEGEERS, eerste auditeurs.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par MM. J. COOLEN et J. NIMMEGEERS, premiers auditeurs.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. TRUYENS. A. MAST.